



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 17(d) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
сырьевые товары**

Аргентина*: проект резолюции

Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 59/224 от 22 декабря 2004 года, 61/190 от 20 декабря 2006 года, 63/207 от 19 декабря 2008 года и 64/192 от 21 декабря 2009 года по вопросу о сырьевых товарах,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года¹, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый 16 сентября 2005 года², и свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и о его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ³,

напоминая также о Международной конференции по финансированию развития, которая была проведена 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, и о Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая была проведена 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

³ Резолюция 63/303, приложение.



ссылаясь на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴,

ссылаясь также на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁵,

принимая к сведению Арушскую декларацию и План действий в отношении африканских сырьевых товаров, принятые на проходившей 21–23 ноября 2005 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания, Конференции министров торговли стран Африканского союза по сырьевым товарам⁶ и одобренные Исполнительным советом Африканского союза на его восьмой очередной сессии, проведенной 16–21 января 2006 года в Хартуме⁷,

принимая к сведению также целевые показатели, установленные в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Планах действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁸, а также «Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя»⁹, в которой подтверждается обязательство покончить с голодом и нищетой,

принимая к сведению далее Политическую декларацию Совещания высокого уровня по вопросу о потребностях Африки в области развития, проведенного 22 сентября 2008 года в Нью-Йорке¹⁰,

принимая к сведению Аккрское соглашение, принятое Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее двенадцатой сессии¹¹ и содержащее далеко идущие рекомендации по вопросам сырьевых товаров, и дальнейшие решения и согласованные выводы по сырьевым товарам, принятые Советом по торговле и развитию и его вспомогательными органами в 2010 и 2011 годах, в том числе по итогам оценки и рассмотрения выполнения Конференцией Аккрского соглашения,

признавая, что многие развивающиеся страны по-прежнему находятся в сильной зависимости от основных видов сырья как главного источника их экспортных поступлений, занятости, доходов и внутренних сбережений, а также как движущей силы инвестиционной деятельности, экономического роста и социального развития, включая искоренение нищеты,

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11. II.A.1), глава II.

⁶ Африканский союз, документ AU/Min/Com/Dec1.Rev.1.

⁷ См. A/60/693, приложение II, решение EX.CL/Dec.253 (VIII).

⁸ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

¹⁰ См. резолюцию 63/1.

¹¹ TD/442 и Corr.1, глава II.

будучи глубоко обеспокоена недавними случаями стремительного роста и последующего падения цен на сырьевые товары и тем, что многие зависящие от экспорта сырьевых товаров развивающиеся страны и страны с переходной экономикой остаются в значительной мере уязвимыми для колебаний цен, и признавая необходимость совершенствования регулирования и функционирования и повышения транспарентности финансовых и сырьевых рынков для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары,

признавая негативное воздействие таких факторов, как изменение климата, на производство сельскохозяйственных сырьевых товаров, в частности в развивающихся странах,

признавая также, что нынешний кризис усилил необходимость всестороннего рассмотрения сырьевой проблематики — при должном учете специфики положения и потребностей каждой отдельной страны и деятельности по содействию обеспечению их устойчивого развития — и укрепления связи между торговлей, продовольствием, финансами, инвестициями в устойчивое сельское хозяйство, энергетикой и индустриализацией,

признавая далее, что нынешний экономический кризис негативно сказывается на сырьевой экономике, о чем свидетельствуют, в частности, снижение спроса на сырьевые товары, сокращение производственных мощностей вследствие уменьшения поступлений от реализации сырьевых товаров и откладывание инвестиций, приводящие к замедлению экономического роста в странах, зависящих от экспорта сырьевых товаров,

подчеркивая важность стратегий решения долгосрочных структурных проблем сырьевой экономики и увязки сырьевых стратегий с более широкими стратегиями в области развития и ликвидации нищеты на всех уровнях,

принимая к сведению все соответствующие добровольные инициативы, направленные на повышение транспарентности на сырьевых рынках и смягчение последствий волатильности цен,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, подготовленный секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹²;

2. *особо указывает* на необходимость прилагать дальнейшие усилия для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары, в частности путем оказания производителям, особенно мелким производителям, помощи в управлении рисками;

3. *призывает* международное сообщество поддерживать усилия, прилагаемые зависящими от экспорта сырья развивающимися странами, в целях противодействия таким препятствующим диверсификации факторам, как структурные барьеры на пути международной торговли, включая рост тарифных и нетарифных барьеров; ограниченность доступа к финансам, приводящая к нехватке ресурсов для инвестирования в сырьевой сектор, на состоянии которого, в свою очередь, может сказываться чрезмерная волатильность цен на сырье; недостаточная развитость инфраструктуры, особенно в том, что касается как стоимости

¹² A/66/207.

транспортировки и хранения, так и наличия транспортных и складских мощностей; а также отсутствие опыта производства и организации сбыта альтернативных товаров;

4. *призывает* в этой связи к скорейшему завершению посвященного вопросам развития Дохинского раунда торговых переговоров с достижением ориентированного на развитие результата, который обеспечивал бы, в частности, расширение доступа на рынки для продукции развивающихся стран;

5. *призывает также* принять согласованный комплекс стратегических мер на национальном, региональном и международном уровнях для решения проблемы чрезмерной волатильности цен и оказания развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, помощи в смягчении ее негативного воздействия, в частности посредством содействия увеличению доли добавленной стоимости и расширения их участия в производственно-сбытовых цепях сырьевого и смежных с ним секторов, поддержки широкомасштабной диверсификации экономики этих стран и стимулирования применения и дальнейшей разработки рыночных инструментов управления рисками;

6. *признает* наличие в большинстве развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, особенно в Африке, потенциала для инновационной деятельности, повышения производительности труда и содействия расширению нетрадиционного экспорта и призывает к усилению поддержки в этих областях со стороны международного сообщества, а также к обмену опытом по связанным с ними вопросам в контексте экономического сотрудничества Юг-Юг;

7. *призывает* международное сообщество тесно взаимодействовать со странами, зависящими от экспорта сырьевых товаров, в целях определения направлений связанной с торговлей политики и соответствующих инструментов, а также направлений инвестиционной и финансовой политики в качестве ключевых элементов стратегий этих стран в области развития;

8. *особо указывает* на важность увеличения инвестиций в инфраструктуру как одного из средств содействия развитию сельского хозяйства, повышения степени диверсифицированности сырьевого сектора и расширения торговли сырьевыми товарами и настоятельно призывает международное сообщество оказывать содействие развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров;

9. *выражает озабоченность* по поводу широкомасштабного приобретения, в частности транснациональными корпорациями, земельных участков в развивающихся странах, что создает опасность для усилий этих стран в области развития, подчеркивает важность поощрения ответственного подхода к международной инвестиционной деятельности в сельском хозяйстве и в этой связи предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями, продолжать заниматься научно-исследовательской и аналитической работой по этому вопросу;

10. *подчеркивает*, что чрезвычайно большое значение, особенно в Африке, имеют техническая помощь и наращивание потенциала в целях повышения конкурентоспособности производителей экспортируемых сырьевых товаров, и предлагает сообществу доноров выделять необходимые ресурсы на ока-

вание помощи отдельным сегментам сырьевого сектора и финансовой и технической помощи, в частности для наращивания человеческого и институционального потенциала, а также развития инфраструктуры развивающихся стран в целях смягчения остроты имеющихся у них институциональных проблем, снижения их транзакционных издержек и активизации их торговли сырьевыми товарами и развития их сырьевых секторов в соответствии с национальными планами в области развития;

11. *подчеркивает также*, что инициатива «Помощь в торговле» должна быть направлена на оказание развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, содействия в создании производственного потенциала и инфраструктуры торговли, необходимых им для облегчения задачи выполнения соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации, и извлечения выгод из них и более широкой задачи расширения своей торговли;

12. *обращает особое внимание* на важный вклад сырьевого сектора в развитие сельских районов, в частности в обеспечение занятости и доходов сельского населения, и в усилия по достижению продовольственной безопасности;

13. *особо отмечает* важность международных мер и национальных стратегий, призванных повышать эффективность сельскохозяйственного сектора, включая функционирование рынков и систем торговли, для обеспечения более чуткого реагирования в плане предложения со стороны производителей, в частности мелких фермеров, в целях создания для них стимулов идти на риски, неизбежно присущие инвестированию в расширение и диверсификацию производства;

14. *подчеркивает* важность сдерживания чрезмерной волатильности цен, в том числе посредством разработки надлежащих инструментов на международном уровне;

15. *напоминает* о договоренности относительно регулярного рассмотрения Конференцией министров и надлежащими органами Всемирной торговой организации вопроса о последствиях результатов Уругвайского раунда для наименее развитых стран, а также для развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия в целях содействия принятию конструктивных мер, с тем чтобы дать им возможность достичь своих целей в области развития, и в этой связи призывает к осуществлению принятого в Марракеше решения по мерам в связи с возможными негативными последствиями программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия;

16. *призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, незамедлительно предоставить всем наименее развитым странам на долгосрочной основе предсказуемый режим беспопытного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с принятой в 2005 году Гонконгской декларацией министров¹³ и в этой связи особо отмечает необходимость полного, своевременного и эффективного осуществления принятой в Стамбуле Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁵;

¹³ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC.

17. *призывает* международные финансовые учреждения и банки развития оказывать развивающимся странам, в частности развивающимся странам, зависящим от экспорта сырья, помощь в противодействии последствиям чрезмерной волатильности цен;

18. *вновь подтверждает*, что каждое государство обладает полным постоянным суверенитетом над всеми своими богатствами, природными ресурсами и видами хозяйственной деятельности и свободно осуществляет его;

19. *признает* важность повышения в развитых и развивающихся странах действенности и эффективности управления поступлениями государственного и частного секторов от реализации продукции всех сырьевых и связанных с сырьем отраслей, включая производство конечной продукции обрабатывающей промышленности, в интересах развития;

20. *признает также* важный вклад Общего фонда для сырьевых товаров и других международных товарных организаций и рекомендует им, действуя в сотрудничестве с Центром ЮНКТАД/ВТО по международной торговле, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами, продолжать совершенствовать и изучать методы обеспечения большей стабильности на рынке сырьевых товаров, а также активизации осуществляемой в развивающихся странах деятельности, направленной на расширение доступа на рынки и повышение надежности предложения, углубление диверсификации и увеличение доли добавленной стоимости, повышение конкурентоспособности сырьевых товаров, укрепление сбытовой цепи, совершенствование рыночных структур, расширение экспортной базы и обеспечения эффективного участия всех заинтересованных сторон;

21. *подчеркивает*, что Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее партнерам следует, действуя в духе межучрежденческого сотрудничества и партнерства с участием большого числа заинтересованных сторон и в рамках их соответствующих мандатов, продолжать активно заниматься совместной научно-исследовательской и аналитической работой по проблематике сырьевых товаров и связанной с этой проблематикой деятельностью по наращиванию потенциала и формированию консенсуса в целях регулярного оказания аналитической помощи и консультационной помощи по стратегическим вопросам, связанной с обеспечением устойчивого развития развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров, особенно стран с низким уровнем дохода;

22. *особо указывает* на насущную необходимость предоставления развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, ресурсов для финансирования торговли и доступа к таким ресурсам ввиду все большей ограниченности доступа ко всем видам кредитов и с учетом степени приемлемости уровня задолженности;

23. *подчеркивает* важность продолжения рассмотрения по существу подпункта, озаглавленного «Сырьевые товары», и постановляет включить этот подпункт в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики»;

24. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий соответствующие рекомендации, и об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, включая причины чрезмерной волатильности цен на сырьевые товары.
